

# Diseño de un Programa de intervención bilingüe para el área de Educación Física basado en la competencia digital

MAR CEPERO GONZÁLEZ  
*Universidad de Granada*

ANA GARCÍA PÉREZ  
*Colegio “Nuestra Señora de la Fuensanta” de Jaén*

MANUEL LÓPEZ LÓPEZ  
*Universidad de Granada*

Recibido: 20 diciembre 2011 / Aceptado: 30 abril 2012

ISSN: 1697-7467

**RESUMEN:** Este artículo presenta una investigación que diseña un programa de intervención bilingüe desde el área de Educación Física con el fin de desarrollar las competencias lingüísticas. La muestra, alumnado de 5º de Educación Primaria, durante un curso escolar. Se utilizó un método de Investigación-Acción, analizando diario de la profesora, cuestionario al alumnado y portafolio digital del alumnado. Los resultados confirman que el alumnado se inclina mayoritariamente por la metodología de la enseñanza bilingüe, junto al uso del blog digital, concluyendo que el programa de intervención ha sido eficaz en la mejora de las habilidades lingüísticas y digitales.

**Palabras Claves:** Competencia lingüística, competencia digital, TIC, portafolio digital, educación física, alumnado.

## **Design of a Bilingual Intervention Program for the Area of Physical Education Based on the Digital Skill**

**ABSTRACT:** This manuscript designs a bilingual intervention program from the physical education area in order to develop the language skills. The participants were students of 5th of primary education, during a school year. We used a research study, analyzing the diary of Professor, questionnaire to students and digital portfolio of students. The results confirm that students learns predominantly by bilingual teaching methodology, and the use of the digital blog, concluding that intervention programme has been effective in improving language and digital skills.

**Keyword:** Linguistic skill, digital skill, ICT, digital portfolio, physical education, students.

## **1. INTRODUCCIÓN**

Los programas bilingües se han convertido en una de las principales prioridades para adquisición de las competencias exigidas en los Reales Decreto de las Enseñanzas Mínimas, resultando el inglés la principal lengua de comunicación para los ciudadanos de la Unión

Europea, aunque todavía existen importantes diferencias en el conocimiento y la utilización de este idioma entre los países del norte y el sur de Europa.

La puesta en marcha del Plan Nacional de Fomento del Plurilingüismo, asumido por nuestra CCAA Andaluza y aprobado en Consejo de Gobierno de la Junta de Andalucía el 27 de marzo de 2005 (BOJA, 5-4-2005), ha supuesto un nuevo modelo curricular de los centros, ya que se debe incluir un proyecto lingüístico en el marco del Proyecto de Centro. Este hecho suscita la necesidad, de tanto los departamentos de las distintas lenguas extranjeras, como los de áreas no lingüísticas impartidas en la segunda lengua (Educación Física, Conocimiento del medio, música, CC Sociales, etc...), tengan en cuenta los contenidos específicos de las áreas de lengua y literatura castellana, así como las de idiomas, y el progreso lingüístico del alumnado en el área no lingüística (Arnau, 1992). De este modo se ha de hacer partícipe a dichos departamentos en la elaboración de la planificación y programación de las enseñanzas correspondientes a las áreas no lingüísticas, en nuestro caso, la Educación Física (García, 2010).

Según Rodríguez Abreu (2010), cuando la Educación Física se imparte como una enseñanza bilingüe desempeña un papel muy importante gracias a que dicha área se caracteriza por su carácter integrador, multicultural y altamente motivante para el alumnado. Así el planteamiento de una Educación Física bilingüe, conlleva a su vez la toma de una serie de decisiones respecto a la inclusión de los contenidos propios del área y los contenidos lingüísticos, de forma que a la hora de integrarlos, se debe hacer una adecuada selección de los mismos de una manera natural, y teniendo en cuenta los objetivos didácticos (Viciana, 2001). Por ello en esta investigación, se proponen como objetivos prioritarios los relativos a la Educación Física en base a la programación de los propios del área (Siguán, 2001), pero teniendo en cuenta en todo momento su conexión y adecuación con los lingüísticos.

Por otro lado, nos encontramos con el desarrollo de las competencias digitales, el uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), que vienen siendo una realidad manifiesta en cualquier contexto e incrementado a gran velocidad cada año, y en continua evolución. Es por tanto que a nivel educativo, se persigue también la mejora del grado de alfabetización digital del alumnado, para ello la institución escolar, en sus diferentes etapas, incluida la Educación Primaria, tiene como objetivo planificar intervenciones didácticas destinadas a preparar al alumnado en el desarrollo de dichas competencias (Lozano, Ballesta y Alcaraz, 2011). En nuestra investigación, se opta para el desarrollo de dichas competencias por el uso del portafolio digital, ya que actualmente, investigaciones como la de Canga (2011), afirman que el portafolio es una herramienta útil para facilitar la reflexión y el aprendizaje de la lengua, y se insta a que dicho instrumento, no sólo se utilice en una asignatura de lenguas, incluso desde cualquier materia en la que se utilice el aprendizaje integrado de lenguas y contenidos en lengua extranjera. El lenguaje multimedia, que se aprende en el desarrollo del curso es una opción para expresar el proceso, y en ese sentido la riqueza de las producciones en cuando a la diversificación de sentido es aún mayor, incrementando el grado de competencia digital del alumnado (Palacios, 2006).

La propuesta que planteamos en este artículo, es una programación anual de 12 Unidades Didácticas de Educación Física bilingüe, utilizando competencias digitales, dicha elección fue debida a que creemos apoyarnos en tres pilares educativos muy motivantes en estas edades actualmente, el área de Educación Física, la enseñanza de idioma extranjero, Inglés y el uso de las nuevas tecnologías, contenidos que consideramos herramientas muy útiles

para la mejora de la práctica educativa, por lo que cada una aporta, Dicha programación no está basada simplemente en la transmisión de contenidos de cada área, sino en el objetivo de hacerlo utilizando competencias lingüísticas y tecnológicas, consideradas hoy en día esenciales para el alumnado de Educación Primaria, llevándonos a planificar y programar las Unidades Didácticas a través de la aplicación de un programa de intervención que aúna competencias motrices, lingüísticas y digitales, fundamentalmente (García, 2010).

Tras la aplicación de este programa de intervención, en el que se toma como base el trabajo por competencias, esperamos ver los resultados positivos del alumnado en las tres áreas disciplinares, así como la esperanza de que este estudio nos aporte al profesorado, líneas de acción a través de la interpretación y mejor comprensión de las actitudes del alumnado de Educación Primaria hacia el trabajo interdisciplinar de contenidos.

## **2. PROPÓSITO DE LA INVESTIGACIÓN**

Los Objetivos que nos planteamos en esta investigación son los siguientes:

- 1.- Diseñar un programa de Educación Física que pretende el aprendizaje y mejora de las competencias lingüísticas y tecnológicas.
- 2.- Comprobar la incidencia del programa de intervención sobre las motivaciones del alumnado hacia el uso del bilingüismo y las Tecnología de la Información y Comunicación, en las clases de Educación Física y en su tiempo libre.
- 3.- Valorar la incidencia del programa de intervención de Educación física sobre los progresos en la competencia lingüística o comunicativa del idioma extranjero, inglés, y en la mejora del grado de alfabetización digital del alumnado.

## **3. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN**

### **3.1. Programa de intervención**

El programa de intervención bilingüe, llevado a cabo se ha diseñado a través de la utilización del desarrollo de competencias motrices, lingüísticas y digitales; las consideramos como pieza clave de nuestra investigación y le proporciona un carácter novedoso, abriéndose un amplio margen de posibilidades de aprendizaje por parte del alumnado. Hay que destacar el carácter práctico y útil de dicho programa, al ser el causante y responsable, en mayor o menor medida de los cambios y modificaciones de las motivaciones del alumnado hacia la interdisciplinariedad de contenidos y por tanto de la mejora de los aprendizajes del alumnado participante en el proceso.

Consideramos que los contenidos y su organización a través de Unidades Didácticas globalizadas, dan buena respuesta para la consecución de nuestros objetivos. Nuestro planteamiento recoge diferentes aspectos vinculados con las Finalidades Educativas fijadas en el Proyecto de Centro y con la programación general de todo el curso.

El programa consta de doce Unidades Didácticas, que abarcan desde el mes de septiembre de 2009, hasta el mes de Junio de 2010, con diferente temporalización, comenzando por la

Unidad Didáctica “VUELTA AL COLE”, con un planteamiento de objetivos y contenidos generales, para continuar con el desarrollo de las Unidades Didácticas de carácter más específico, finalizando con una unidad resumen denominada “¿QUÉ HEMOS HECHO ESTE CURSO?”. En la siguiente Tabla 1, vemos representada la secuenciación y temporalización de las unidades didácticas propuestas en el programa de intervención, en donde se van entrelazando los contenidos a trabajar en la Educación Física Bilingüe.

Vemos ahora de forma explícita la secuenciación y temporalización de las unidades didácticas propuestas en el programa de intervención, en donde se van entrelazando los contenidos que se han de trabajar en Educación Física:

- Se comenzará presentando el área, realizando una evaluación inicial del alumnado y todo esto integrándolo en una **UD de Salud** en la que se proporcionarán **hábitos y conocimientos de salud (healthy habits and knowledge)** desde el principio de curso, con el fin de su puesta en práctica desde un primer momento, para dotar al alumnado de una base sobre la que edificar los demás conocimientos en las siguientes unidades. En esta UD se dotará al alumnado de material impreso bilingüe para su uso posterior.
- Se continúa trabajando la **UD de Condición física y salud (Health and physical condition)** para crear una adecuada base para posteriores aprendizajes, trabajando por tanto las capacidades físicas básicas (fuerza, resistencia, velocidad y flexibilidad) y adquiriendo conceptos y hábitos básicos en EF (calentamiento, prevención de lesiones, etc.). En esta UD se comenzarán a trabajar estructuras y contenidos gramaticales y lingüísticos básicos en inglés aplicados a la EF.
- Posteriormente se plantea la **UD de Cualidades Coordinativas (Coordinative Capacities)** que ayuda a la creación de una adecuada base para el posterior aprendizaje de habilidades deportivas. En esta UD se comenzará a conocer aspectos básicos de los ordenadores de los que dispone el centro (hardware y software), además de repasar y continuar aprendiendo vocabulario, estructuras y contenidos gramaticales y lingüísticos básicos en inglés aplicados a la EF.
- La unidad “**Jugamos con lo que tiramos**” (**Play with what we throw**) es la última del **1º trimestre** por lo que tendrá una doble finalidad: de desarrollo y evaluación, contribuyendo así, por un lado, al aprendizaje y desarrollo de habilidades y ayudando a la evaluación trimestral del alumnado. En esta UD se va a utilizar la página web para visualizar los contenidos de la unidad y se continúa repasando y aprendiendo vocabulario y estructuras gramaticales en inglés.

Tabla 1. Esquema de secuenciación del programa de intervención con las 12 unidades (García, 2010).

ESQUEMA SECUENCIACIÓN PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA EDUCACIÓN FÍSICA BILINGÜE				
TRIMESTRE	UNIDAD	NOMBRE	CONTENIDO EJE DE ED. FÍSICA	CONTENIDO EJE DE INGLÉS
1º	1	<b>VUELTA AL COLE</b> (Back to School)	E.P.BÁSICOS /SALUD (Basic E.P./Health)	VOBABULARIO GENERAL
	2	<b>ESTAMOS EN FORMA</b> (We're in Shape)	CONDICIÓN FÍSICA-SALUD (Physical Condition-Health)	<b>SUSTANTIVOS :</b> Ball, line, group... <b>VERBOS :</b> To play, listen, point... <b>INSTRUCCIONES :</b> Let's go, make a line/circle,group...
	3	<b>CIRCUS</b> (Circus)	CUALIDADES COORD. (Coorinative Capacities)	<b>SUSTANTIVOS :</b> Partes del cuerpo <b>VERBOS :</b> to jump, run, walk, take, go <b>INSTRUCCIONES :</b> Come back, don't..., when I say....Stay face to face/back to back
	4	<b>JUGAMOS CON LO QUE TIRAMOS</b> (Play with what we throw)	H. BÁSICAS / J. TRADIC. (Basic Skills and Traditional Games)	<b>SUSTANTIVOS :</b> Repaso <b>VERBOS :</b> To pass, bounce, take, put <b>INSTRUCCIONES :</b> We are going to, stop playing)
2º	5	<b>SOMOS DEPORTISTAS 1:"BALONMANO"</b> (We are athletes) (1. Handball)	H. GENÉRICAS PREDEPORTE (Generic pre-sport habits)	<b>SUSTANTIVOS:</b> Relacionados con los deportes (tennis, football, golf, basketball court, football pitch, team, net, point, winner, stick, goal...) <b>VERBOS:</b> Repaso <b>INSTRUCCIONES:</b> Repaso
	6	<b>SOMOS DEPORTISTAS 2:"BALONCESTO"</b> (Basketball)		
	7	<b>SOMOS DEPORTISTAS 3:"FÚTBOL"</b> (Football)		
	8	<b>SOMOS DEPORTISTAS 4:"ATLETISMO"</b> (Track)		
3º	9	<b>SOMOS DEPORTISTAS 5:"VOLEIBOL"</b> (Volleyball)		
	10	<b>JUEGOS ALTERNATIVOS</b> Alternative Games (Hockey, Béisbol...) (Hockey, Baseball)	JUEGO/ PREDEPORTE (Game/Pre-Game)	
	11	<b>ME EXPRESO</b> (I express myself)	EXPRESIÓN CORPORAL (Body Language)	<b>SUSTANTIVOS:</b> Repaso <b>VERBOS:</b> Repaso <b>INSTRUCCIONES:</b> Repaso
	12	<b>¿QUÉ HEMOS HECHO ESTE CURSO?</b> (What have we done this year?)	GLOBALIZADA (Globalized)	<b>SUSTANTIVOS:</b> Repaso <b>VERBOS:</b> Repaso <b>INSTRUCCIONES:</b> Repaso

- A la vuelta de vacaciones, en el **2º trimestre** comenzaremos con la **UD Multideportiva (Multi-sport)** denominada “Somos Deportistas” que abarcará todo el trimestre, consolidando y desarrollando lo anteriormente aprendido. En esta UD se utiliza la página web de EF para visualizar los aspectos básicos de cada deporte, se realizan actividades sobre deportes y comienza a funcionar el blog, donde el alumnado expone opiniones. Respecto a la lengua inglesa, se continúa progresando en los contenidos y estructuras gramaticales.
- Continuamos el **3º trimestre** con la **UD “Somos deportistas” (We are sports)**, con el fin de dotar al alumnado de un amplio abanico de actividades deportivas.
- Continuamos con la **UD de Juegos y Deportes Alternativos (Games and alternative sports)** que es el colofón de la unidad “Somos Deportistas”. Al igual que en las unidades anteriores, el alumnado visualiza el temario a través de la página web y exponen opiniones en el blog. Respecto a la lengua inglesa se va incluyendo cada vez nuevo vocabulario.
- Seguidamente se encuentra la **UD de Expresión corporal (Body Language)**, ya que por sus características, es adecuado realizarla en gimnasio o sala cubierta, evitando así las el aumento de temperatura de final de curso y sirviendo como preparación para **actuación de Fin de Curso (End of the year presentation)**.
- Por último finalizar con una **UD Globalizada (Globalized UD)**, como repaso de las actividades de todo el curso, sería adecuado realizarla con las diferentes actividades sugeridas por los alumnos. Será una unidad de evaluación y valoración de todo el curso.

Se emplea una metodología de estudio de investigación-acción, con el objetivo de recoger y analizar información a través de un proceso sistemático, para tomar decisiones sobre un programa educativo, forma de investigación educativa aplicada que intenta determinar el valor de programas educativos de acuerdo con determinados criterios.

El diseño de la investigación se ha desarrollado teniendo en cuenta las siguientes fases (Tabla 2):

*Tabla 2. Organigrama de la investigación.*

1ª Fase	CONTEXTUALIZACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN: Necesidades, problemas, demandas.
2ª Fase	DISEÑO Y PROCEDIMIENTO: Planteamiento de objetivos generales y específicos.
3ª Fase	DISEÑO Y APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE INTERVENCIÓN: Diseño y aplicación de un Programa de Intervención, basado en el desarrollo de competencias motrices, lingüísticas y digitales.
4ª Fase	PROPOSITO: valorar, tomar decisiones, optimizar. Elaboración y cumplimentación de un Cuestionario pre y post al alumnado participante en el desarrollo de la investigación...

5ª Fase	DIARIO DE LA PROFESORA: Diseño y elaboración del Diario de la Profesora.
6ª Fase	DISEÑO, PARTICIPACIÓN Y ANÁLISIS De las aportaciones del alumnado emitidas en el Portafolios digital
7ª Fase	ANÁLISIS DE DATOS. Tratamiento descriptivo, interpretativo y establecimiento de discusión.
8ª Fase	PROCESO DE TRIANGULACIÓN: Juicios positivos y negativos.
9ª Fase	CONCLUSIONES Toma de decisiones-Vías de acción.

### 3.2. Participantes de la investigación

El contexto de la investigación donde se realiza la experiencia ha sido el centro de enseñanza el Colegio Público de Educación Infantil y Primaria Nuestra Sra. de la Fuensanta de Villanueva del Arzobispo (Jaén).

La muestra proviene del alumnado de 5º curso de Educación Primaria del CEIP Nuestra Señora de la Fuensanta (Jaén), que participan en la aplicación de un programa de intervención. Dicho programa está formado por 23 alumnos, 16 chicos y 7 chicas. La mayoría son vecinos de la zona dónde se ubica el centro. El entorno familiar, social, económico y cultural es heterogéneo aunque en mayor medida perteneciente a un nivel medio bajo.

### 3.3. Instrumentos de recogida de la información

Las técnicas e instrumentos de producción de la información que hemos utilizado durante el proceso han sido el diario de la profesora, el cuestionario pasado al alumnado y el análisis del portafolio digital de las aportaciones del alumnado. Todas ellas para recabar información, con la intención de combinar esta estructura metodológica a través de una triangulación de los datos y por tanto validar los mismos.

El instrumental para el tratamiento de la información es el siguiente:

- El cuestionario se ha analizado con el software SPSS versión 19.0.
- Para el análisis de Diario de la profesora y producciones del alumnado expresadas en el portafolio digital hemos utilizado el programa AQUAD FIVE 5.1. (Rodríguez; Gil y García, 1996).

En el primer estudio de nuestra investigación, hemos decidido la utilización del cuestionario como herramienta de recogida de información, la finalidad es explorar de manera sistemática y ordenada, las ideas, creencias y motivaciones del alumnado, respecto a valores, actitudes, normas, competencias, motivaciones hacia la actividad física entre otros aspectos. Se ha administrado dos veces, a principio y a final de curso, para verificar las diferencias inducidas por el Programa de Intervención y analizar las modificaciones en la conducta psi-

cosocial del alumnado. Podemos considerar que este tipo de instrumentos no son rechazados por el grupo a estudiar y se acerca a la realidad (Rodríguez; Gil y García, 1996).

En cuanto a los procedimientos de investigación utilizados para la elaboración y validación del cuestionario, se ha procedido previamente a realizar una revisión bibliográfica, seguida de la validación por expertos y finalmente el pilotaje del mismo.

Las fases de elaboración del cuestionario han sido las siguientes:

1. Envío del primer cuestionario base, cuya composición ha estado formada por el cuestionario de Collado (2005), construido a través de la técnica Delphi.
2. Análisis de las modificaciones y aportaciones de los expertos realizadas al primer cuestionario.
3. Segundo cuestionario: enviado de nuevo a los expertos, para posteriormente jerarquizar la importancia de los temas y grado de acuerdo-desacuerdo con cada ítem propuesto.
4. Tercer cuestionario: argumentos y contra-argumentos, expuestos por los expertos.
5. Diseño y pilotaje del Cuestionario final.

La segunda técnica de recogida de la información durante el proceso de intervención ha sido el diario de la profesora, que permite, mediante el registro y las descripciones que realiza sobre las experiencias vividas en el aula, reflexionar, tomar conciencia de su actuación y de adquirir un conocimiento práctico a través de las decisiones que adopta para futuras intervenciones. Dicho diario nos proporciona la información de cómo piensa el profesorado sobre la enseñanza y lo que han anotado sobre su práctica: anécdotas, sentimientos, actitudes, motivaciones, conclusiones personales al reaccionar en el campo de la enseñanza y en el espacio específico del aula (problemas y dificultades encontradas, acontecimientos). Todo esto facilitará una información continuada a la investigadora sobre las dificultades y necesidades que requieren como consecuencia de la experiencia, adoptando las orientaciones y reflexiones oportunas para ayudar a la consecución de los objetivos Romero (1995) y Collado (2005).

Para verificar la validez del diario como fuente de obtención de información para la investigación hemos considerado las aportaciones realizadas por Yinger y Clark, (1988); Zabalza (1987; 1991); Del Villar (1993); Romero (1997) y Collado (2005), en cuanto a representatividad, adecuación a la actividad del profesional, la fiabilidad que se consigue a través de la triangulación de los datos, y por último la validez, cuando las evidencias documentales están a disposición de otros investigadores.

La tercera técnica que hemos utilizado ha sido el análisis de las producciones del alumnado expuestas en el portafolio digital, basándonos en otras investigaciones en las que se ha usado como herramienta de aprendizaje (Canga, 2011). Esta técnica utilizada en nuestro estudio, en la cual el análisis de las producciones del alumnado expuestas en el portafolio digital, aporta la posibilidad de que los marcos de expresión sean diversificados, podemos ver la página principal del Portafolio o Blog digital, en la Figura 1, creado expresamente para esta investigación (García, 2010).





Figura 1. Imagen de Página principal del Blog Digital, y diario del alumnado creados para esta investigación (García, 2010).

Finalmente se ha llevado a cabo la integración metodológica, a través del concepto que Denzin y Lincoln (2000), que denominan modelo de triangulación, que viene a decir que podemos estar más seguros de los resultados obtenidos, si utilizamos diversas técnicas de recogidas de datos, ya que cada una tiene sus propias ventajas y sesgos.

#### 4. RESULTADOS

Presentaremos los resultados utilizando la técnica de triangulación de los datos para interpretarlos desde cada una de las tres técnicas utilizadas, primeramente el cuestionario al alumnado, después los valores del diario de la profesora, para finalizar con las aportaciones de las producciones del alumnado expuestas en el portafolio digital.

En cuanto a los resultados más destacados, en nuestra investigación entre Educación Física (EF) y las competencias lingüísticas, dentro del *cuestionario del alumno* al analizar los ítems, relacionados con dichos conceptos, tenemos que en concreto al plantearles los ítems relacionados con el esfuerzo al comprender los mensajes en inglés (L2), en la clase de Educación Física (ítem II.15), comprobamos como la mayoría del alumnado encuestado se esfuerza en comprender bien los mensajes en inglés, ya que sus respuestas en la zona “positiva” se situaban en el 78,3% en octubre y han pasado al 91,3% en junio.

Tabla 3. Resultados correspondientes al ítem II.15. “Procuro esforzarme para comprender bien los mensajes en inglés en clase de Educación Física”.

Ítem II.15: Procuró esforzarme para comprender bien los mensajes en inglés en clase de Educación Física												
	Chicos				Chicas				Totales			
	Octubre 2009		Junio 2010		Octubre 2009		Junio 2010		Octubre 2009		Junio 2010	
	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%
Nada de acuerdo	0	,0%	1	6,3%	0	,0%	1	14,3%	0	,0%	2	8,7%
Casi nada de acuerdo	2	12,5%	0	,0%	0	,0%	0	,0%	2	8,7%	0	,0%
Poco de acuerdo	2	12,5%	0	,0%	1	14,3%	0	,0%	3	13,0%	0	,0%
Algo de acuerdo	1	6,3%	0	,0%	1	14,3%	0	,0%	2	8,7%	0	,0%
Bastante de acuerdo	4	25,0%	9	56,3%	2	28,6%	3	42,9%	6	26,1%	12	52,2%
Totalmente de acuerdo	7	43,8%	6	37,5%	3	42,9%	3	42,9%	10	43,5%	9	39,1%
Totales	16	100%	7	100%	16	100%	7	100%	23	100%	23	100%

Si además atendemos a las diferencias por sexo comprobamos que hay diferencia en cuanto que a medida que avanza el curso el alumnado masculino dice entender menos los mensajes que al principio (de 43% a 37%), mientras que en el femenino sucede lo contrario ese porcentaje aumenta a medida que avanza el curso (de 28% a un 49%). Resultados coincidentes con los Fernández Baena (2008), que expone que su alumnado tras el trabajo realizado durante un año con un grupo de Tercero de Primaria en un colegio Bilingüe, obtuvo una mejora significativa con respecto a la pronunciación de términos y un aumento de vocabulario, así como un aumento y continuo uso de las expresiones de saludo/despedida, elogios,..., que se vió reflejada en la utilización de dichas expresiones por parte del alumnado de forma espontánea en las clases de EF y de Inglés. También coincide con otros estudios, como los de Velázquez et al. (2007) y Posadas (2009), en los que el alumnado entiende los mensajes y explicaciones recibidas por los profesores, y los denominan como claras y concisas.

Parece evidente, que la Educación Física Bilingüe, favorece el acceso a más y diversas fuentes de información, comunicación y aprendizaje. Escuchar, exponer y dialogar en otro idioma, implica ser consciente de los principales tipos de interacción verbal, ser progresivamente competente en la expresión y comprensión de los mensajes orales que se intercambian en situaciones comunicativas diversas y adaptar la comunicación al contexto. Supone también la utilización activa y efectiva de códigos y habilidades lingüísticas y no lingüísticas y de las reglas propias del intercambio comunicativo en diferentes situaciones, para producir textos orales adecuados a cada situación de comunicación (Cepero et al, 2011).

En respuesta al ítem II.16. *La página web me ayuda a aprender el vocabulario de inglés de Educación Física*, encontramos al comparar los resultados globales, un mayor acuerdo en Junio, sobre todo en la opción de respuesta “totalmente de acuerdo”, en la que se pasa de un 43,5% a un 60,9%. Analizando el total de junio, encontramos que el alumnado que se sitúa en la zona “positiva” alcanza el 89% del alumnado. Merece destacar el alto incremento en la opción “totalmente de acuerdo” del grupo de chicas que ha pasado de un 28,6% en la toma de datos de octubre, hasta un 57,1% en junio.

Tabla 4.- Resultados correspondientes al ítem II.16. “La página web me ayuda a aprender el vocabulario de inglés de Educación Física”.

Ítem II.16: La página web me ayuda a aprender el vocabulario de inglés de Educación Física												
	Chicos				Chicas				Totales			
	Octubre 2009		Junio 2010		Octubre 2009		Junio 2010		Octubre 2009		Junio 2010	
	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%	Frec.	%
Nada de acuerdo	1	6,3%	0	,0%	0	,0%	1	14,3%	1	4,3%	1	4,3%
Casi nada de acuerdo	1	6,3%	0	,0%	0	,0%	0	,0%	1	4,3%	0	,0%
Poco de acuerdo	0	,0%	1	6,3%	0	,0%	1	14,3%	0	,0%	2	8,7%
Algo de acuerdo	1	6,3%	2	12,5%	1	14,3%	0	,0%	2	8,7%	2	8,7%
Bastante de acuerdo	5	31,3%	3	18,8%	4	57,1%	1	14,3%	9	39,1%	4	17,4%
Totalmente de acuerdo	8	50,0%	10	62,5%	2	28,6%	4	57,1%	10	43,5%	14	60,9%
Totales	16	100%	16	100%	7	100%	7	100%	23	100%	23	100%

Los resultados obtenidos confirman que la incorporación de los medios tecnológicos a la enseñanza de cualquier contenido, en nuestro caso de la Educación Física Bilingüe, a través de competencias emocionales y sociales supone un apoyo para el alumnado, que mejora su capacidad para superar tareas. Estos resultados van en la misma línea de los hallazgos en estudios previos (Parsons, Leonard y Mitchell, 2006; Cheng y Ye, 2010; Lozano, J. Ballesta y S. Alcaraz, 2011). Además estamos de acuerdo con Chacón (2007), cuando considera un requisito fundamental incorporar las TIC en la enseñanza del alumnado, ya que la importancia o trascendencia de la tecnología no solo reside en el hecho de tener acceso a contenidos curriculares importantes, sino, sobre todo, en las consecuencias personales y sociales de ese acceso (Alba, 1998).

Las tecnologías pueden ser la solución para atender educativamente a determinadas necesidades de los alumnos, configurándose como un potente medio didáctico (Alba, 1998; Pensosi, 2010). Sin embargo, como afirma Pavia (2010), la interacción con el medio digital, entre otros aspectos, permite aumentar las posibilidades del alumnado para relacionarse con el entorno, y mejorar, de esta forma, su calidad de vida afectiva, personal, emocional, laboral y profesional (Cabero, Córdoba y Fernández, 2007). No obstante Area (2005), hace un llamamiento a la prudencia respecto a la eficacia de estos métodos, y tras una revisión de investigaciones sobre las más relevantes en el uso de ordenadores sobre los alumnos para la adquisición de conocimientos de una determinada materia dice: “..en los últimos treinta años los estudios sobre el uso de ordenadores en el aula han encontrado una evidencia moderada sobre el rendimiento académico de los estudiantes que lo utilizan. Otras veces una efectividad mínima. Y otras ninguna”.

Al hilo de los resultados y discusión de este ítem, presentamos los resultados que muestra el alumnado en el *Portafolios digital*, en el que resalta la buena acogida que tiene el mismo, ya que lo valoran todos y siempre de forma positiva, exponemos a continuación algunas de las aportaciones más significativas recogidas:

*“Utilizo siempre la página Web para visualizar los contenidos de educación Física y expongo mis opiniones en el blog, incluso a veces ya las escribo en inglés”*

*Bla (911-912) UD12*

*“En este tema, y en los demás, he usado el blog, porque me sirve de repaso del vocabulario de Inglés aplicado a las clases de Educación Física”*

*Adri (915-916) UD12*

*“Cada vez más me apetece utilizar el blog, para repasar las estructuras y contenidos que damos en inglés aplicados y que después vemos en la clase de Educación Física”*

*Os (1000-10001) UD12*

En este sentido creemos que el blog o pizarra digital les proporciona la referencia inmediata a la realidad, y el grafismo que requiere su desarrollo evolutivo (el ejemplo gráfico de una simulación, el colorido de una fotografía, el realismo y los efectos sonoros de un clip de video, la magia del movimiento de las animaciones en un programa de lectura, etc...), haciendo por un lado los aprendizajes más significativos, las actividades adoptan un carácter más variado y vistoso, lo cual se traduce en mayor motivación, interés y atención por parte de los niños, y las dota de una relativa novedad. Supone impartir en nuestro país, casi íntegramente en inglés asignaturas como la nuestra, con el grado de dificultad a la hora de acceder a materiales impresos apropiados, debido a su reducida oferta en el mercado. En este sentido, la conexión a Internet de nuestro ordenador de aula nos soluciona la papeleta, pues el idioma no es barrera en la red y tenemos la posibilidad de conectarnos a páginas con contenidos de ciencias en lengua inglesa y proyectarlos a gran tamaño sobre la pantalla de clase (Montoya, 2011).

También es muy interesante la aportación de Temprano (2011), que implica en el ámbito del bilingüismo, a las TICs, diciendo que el uso de las Nuevas tecnologías y ordenador adquiere un protagonismo especial, al posibilitarnos trabajar con sofisticados y abundantes recursos de vídeo y audio, además de usar aplicaciones web 2.0 que nos permiten interactuar con ellas sin necesidad de instalarlas en nuestros ordenadores.

Si analizamos ahora el *Diario de la profesora*, es de destacar el cambio en el discurso a medida que avanza el curso. Se percibe como el alumnado poco a poco se va introduciendo en la utilización del bilingüismo, propiciado por la incidencia de las clases de Educación Física y las tareas asociadas a la misma.

*Al alumnado les han resultado complejas las explicaciones en inglés de las actividades, y estaban algo distraídos.*

*Viernes 9 de Octubre de 2009*

*He apreciado cierta desmotivación a la hora de explicarles las actividades en inglés ya que les costaba trabajo entenderlas.*

*Martes 13 de Octubre de 2009*

*Aún no se consigue que todo el alumnado esté atento en las explicaciones en inglés, y de esta manera es difícil que con poca atención puedan comprender los mensajes y las informaciones.*

*Viernes 11 de Diciembre de 2009*

*Han estado implicados en la actividad jugando la mayoría de forma cooperativa, además han entendido las instrucciones en inglés.*

*Viernes 22 de Enero de 2010*

*De manera mayoritaria han mejorado su atención y esto es porque comprenden bastante bien las informaciones en inglés, posiblemente su falta de atención en los primeros días de curso era porque no entendían bien el mensaje.*

*Martes 16 de Febrero de 2010*

*Van avanzando bastante en la comprensión de los mensajes en inglés, hoy no he tenido que repetir ninguna información, toda la clase los entendía y se dirigían entre ellos en este idioma. Me he sentido muy bien por ello.*

*Martes 13 de Abril de 2010*

*La cosa funciona. En esta sesión he utilizado frases más complejas en inglés para explicar la clase y lo ha comprendido prácticamente todo el alumnado.*

*Martes 1 de Junio de 2010*

Coincidimos con Romero Cerezo (1998) al indicar que cuando se quiere concretar algún contenido de aprendizaje esto “se efectúa mediante las actividades motoras como el mayor nivel de concreción de lo que queremos enseñar en Educación Física. La actividad motriz concretada mediante la tarea, se materializa en un ejercicio o en un juego de aprendizaje”, es decir, que a través de las actividades y tareas propuestas por la profesora se pretende adquirir unos conocimientos y conseguir los objetivos propuestos. Así, la profesora expresa en su Diario:

*Ha sido una sesión animada y motivante por la novedad del material empleado, además aprecio que no decae la motivación al dar las instrucciones en inglés ya que entienden casi todo y se lo toman como un reto personal el ir enterándose, cada vez que explico algo se “pican” (en el buen sentido de la palabra) entre ellos para ver quién dice antes lo que significa esa palabra y tengo que advertirles que no me traduzcan simultáneamente, que simplemente comprendan lo que digo.*

*Viernes 11 de diciembre de 2009*

Desde nuestra experiencia, pensamos que es un acierto la puesta en marcha de este Plan de Fomento del Plurilingüismo, que involucra a áreas no lingüísticas, como es el caso de la Educación Física (García, 2010), ya que se imparte en la segunda lengua, inglés (L2). Esta acción conlleva al tratamiento de contenidos específicos de las áreas de idiomas así como el progreso lingüístico del alumnado en el área no lingüística (Arnau, 1992), para ello

es necesario que la planificación de la Educación Física bilingüe se haga tras una toma de decisiones para integrar contenidos diversos, priorizando los de Educación Física (Cepero et al., 2011).

Sin olvidar como expone Moreno Clavellinas (2009), que no debemos obviar que el trabajo multidisciplinar más importante se lleva a cabo con la segunda lengua (L2), inglés, siendo ideal que el profesorado de lengua extranjera adelante contenidos que posteriormente serán necesarios para impartir la clase de Educación Física Bilingüe. No obstante, pudiera darse un tratamiento multidisciplinar en el sentido contrario tal y como indica Fernández (2009), es decir, a través de la Educación Física se puede facilitar la enseñanza de contenidos en la clase de L2, esto puede hacerse bajo dos perspectivas:

- 1.- Adelantando el trabajo de algún contenido lingüístico que pueda ser utilizado a posteriori en la clase de L2.
- 2.- Elaborando actividades en la que el alumnado practique de forma oral algunos contenidos de la clase de L2.

Para finalizar resaltar que en nuestro caso se aunaron las dos perspectivas, y como afirma Ediger (1995) y Carrasquillo, Kucer y Abrams (2004), para aunar la necesidad existente de que el currículo de lenguas se relacionase con los diferentes contextos y contenidos de aprendizaje en el entorno escolar, de ahí que esta enseñanza la llevásemos a cabo en el Área de Educación Física. Una enseñanza que ha sido positivamente valorada por todos los participantes de esta investigación, y así se ve reflejado en los datos de nuestro cuestionario, diario de profesora y portafolio digital (García, 2010; Cepero *et al.*, 2011).

## 5. CONCLUSIONES

- El programa de intervención de Educación física que pretendía el aprendizaje y mejora de las competencias lingüísticas y tecnológicas, ha tenido una influencia positiva en la confianza el alumno a la hora de enfrentarse a las actividades de enseñanza-aprendizaje lingüísticas y digitales. Incrementándose los niveles de motivación en todo el alumnado hacia el aprendizaje.
- Respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera, los resultados de nuestra investigación demuestran que se incrementa el nivel de comprensión del inglés, y se mejora el vocabulario al usar la página web como metodología TIC.
- En el diario de la profesora se observa cómo van cambiando el discurso a lo largo del curso. Se percibe como el alumnado poco a poco se va introduciendo en la utilización del bilingüismo, propiciado por las clases de EF y las tareas asociadas a la misma
- La mayoría del alumnado se esfuerza cada vez más por comprender los mensajes en inglés en las clases de Educación Física.
- En el diario de la profesora se observa cómo va mejorando los conocimientos de inglés por parte del alumnado, a la hora de las sesiones prácticas
- El alumnado y la profesora coinciden en considerar que se aprende más buscando información y utilizando la página Web de Educación Física Bilingüe que con recursos impresos (libros, etc...).



## 6. BIBLIOGRAFÍA

- Alba, C. (1998). “Perspectivas de futuro en la utilización de las nuevas tecnologías de la información y comunicación en la formación como respuesta a la diversidad”, en *Píxel-Bit*, 10 disponible en [www.sav.us.es/pixelbit/pixelbit/articulos/n10/n10art/art103.htm](http://www.sav.us.es/pixelbit/pixelbit/articulos/n10/n10art/art103.htm), acceso 01-02-2010.
- Area, M. (2008). “La innovación pedagógica con TIC y el desarrollo de las competencias informacionales y digitales”, en *Investigación en la Escuela*, 64: 5-18.
- Blasco y cols. (2007). “Competencias tecnológicas en el espacio europeo de formación superior: una propuesta de formación del maestro especialista en educación física”, en *Revista de formación del profesorado*, 11, 2.
- Buzón, O. (2005). “La incorporación de las plataformas virtuales a la enseñanza: una experiencia de formación on line basadas en competencias”, en *Revista digital de educación física*, 4, 1: 77-100.
- Cabero, J., Córdoba, M. y Fernández-Batanero, J.M. (2007). *Las TIC para la igualdad*. Sevilla: MAD.
- Canga, A. (2011). “El portafolio como recurso para la reflexión y la autoevaluación en alumnos con dificultades de aprendizaje”, en *Porta Linguarum*, 16: 137-153.
- Cepero, M.; García, A., Torres, J. y López, M. (2011). “Influencia de un programa de educación física basado en las competencias motrices, digitales y lingüísticas, en la transmisión y adquisición de valores individuales y sociales”, en *The Ninth International Conference on New directions in the Humanities*. Universidad de Granada Junio, 2011.
- Chacón, A. (2007). “La tecnología educativa en el marco de la didáctica”, en J.A. Ortega y A. Chacón (coords.). *Nuevas tecnologías para la educación en la era digital*. Madrid: Pirámide; 25-41.
- Cheng, Y. y Ye, J. (2010). “Exploring the Social Competence of Students with Autism Spectrum Conditions in a Collaborative Virtual Learning Environment-The Pilot Study”, in *Computers & Education*, 54(4): 1068-1077.
- Coll, C. (2003). “Esfuerzo, ayuda y sentido en el aprendizaje escolar”, en *Aula de Innovación educativa*, 120: 37-43.
- Collado, D. (2005). *Transmisión y adquisición de valores a través de un programa de Educación Física basado en el juego motor, en un grupo de alumnos y alumnas de Primero de la ESO*. Tesis Doctoral: Universidad de Granada.
- Consejería de Educación de la Junta de Andalucía (2005). *Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía*. (BOJA 5-4-2005).
- Denzin, N.K. y Lincoln, Y.S. *Handbook of qualitative research*. Thousand Oaks: Sage Publications.
- Escalona, M. (2005). “Los ordenadores en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las ciencias: fundamentos para su utilización”, en *Revista Iberoamericana de Educación*, Vol. 36, Nº. 1.
- Fernández Baena, J. G. (2008). “La Educación Física bilingüe en la etapa de primaria. Descripción de una experiencia”, en *EFDeportes.com, Revista Digital*, 117 - Febrero. Disponible en <http://www.efdeportes.com/efd117/la-educacion-fisica-bilingue-en-primaria.htm>
- Fernández Barrionuevo, E. (2009). “La secuenciación de contenidos lingüísticos dentro de la Educación Física Bilingüe”, en *Revista Innovación y Experiencias Educativas*, 23. Octubre
- Fernández, E. (2011). “El valor del realismo en la tareas de Educación Física bilingüe”, en *Revista digital de educación física*, 1-1: 27-32.

- García Pérez, A. (2010). *Influencia de un programa de educación física basado en las competencias motrices, digitales y lingüísticas, en la transmisión y adquisición de valores individuales y sociales en un programa de 5º de educación Primaria*. Tesis doctoral Inédita. Granada: Universidad de Granada.
- Legaña, M. (1999). *Empleo de los Materiales Educativos Computarizados en la Enseñanza del Electromagnetismo para Ciencias Técnicas*. Tesis Doctoral. Camagüey: Universidad de Camagüey.
- Lozano, J., Ballesta, J. y Alcaraz, S. (2011). "Software para enseñar emociones al alumnado con trastorno del espectro autista", en *Comunicar*, 36: 139-148.
- Lozano, J., Ballesta, J. y Alcaraz, S. (2011). "Software for Teaching Emotions to Students with Autism Spectrum Disorder", in *Comunicar*, 36: 139-148.
- Molero, J.J. (2001). "La planificación de la educación física bilingüe", en *Revista digital de educación física*, 9: 6-15.
- Molero, J.J. (2009). "La planificación de la educación Física Bilingüe: Aspectos a tener en cuenta en la integración de los contenidos lingüísticos", en *EmásF Revista Digital de Educación Física*. Año 2, nº 9 (marzo-abril 2011).
- Montoya, D.J. (2011). "La pizarra digital en el aula bilingüe de primer ciclo de primaria", en (Grupo Attendis, Colegio Saladares). Internet: <http://ddd.uab.cat/pub/dim/16993748n1a1.pdf>. Consulta realizada el 2 de diciembre de 2011.
- Morena, L. y Terré, O. (1998). "Escuela histórico-cultural", en *Revista Educación*, 93: 2-11.
- Palacios, I.M. (2006). "Aprendiendo a aprender en el aula de las lenguas extranjeras. Las estrategias de aprendizaje y sus aplicaciones en el aula", en D. Cassany (ed.). *El portafolio de las Lenguas y sus aplicaciones en el aula*. Madrid: Ministerio de educación, 129-170.
- Parsons, S.; Leonard, A. y Mitchell, C. (2006). "Virtual Environments for Social Skills Training: Comments from Two Adolescents with Autistic Spectrum Disorder", in *Computers & Education*, 47(2): 186-206.
- Pavia, R. (2010). "Web 2.0 y la crisis educativa en la revolución digital", en *Comunicación y Pedagogía*, 241: 14-17.
- Pensosi, V. (2010). "Comunicación personalizada: iniciativas de la Fundación Orange en comunicación aumentativa y tecnología", en Gómez, M.I. & Gómez, M. (coords.). *Puentes para la comunicación interpersonal*. Murcia: Consejería de Educación, Formación y Empleo de la Región de Murcia, 7-20.
- Pérez Esteve, P. y Roig Estruch, V. (2004). *Enseñar y aprender inglés en educación infantil y primaria*. Barcelona: Horsori Editorial
- Rodríguez Abreu, M. (2010). "El área de Educación Física en la enseñanza secundaria bilingüe", en *Revista Digital*, 143, disponible en <http://www.efdeportes.com/>
- Rodríguez, G., Gil, J. y García, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga: Aljibe.
- Rodríguez, R. (2000). *Introducción a la informática educativa*. Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- Romero, C. (1995). *Incidencia de un programa de formación inicial del maestro especialista en Educación Física en los niveles de reflexión y toma de decisiones sobre la práctica docente*. Tesis doctoral. Granada: Universidad de Granada.
- Siguán, M. (2001). *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Alianza Editorial: Madrid.
- Temprano, A. (2011). *Las TIC en la enseñanza bilingüe. Recursos prácticos para la creación de actividades interactivas y motivadoras*. Madrid: Mad.



- Vivas, J. y Rodríguez, O. (1995). *Una propuesta para la utilización pedagógica de la informática*. Buenos Aires: Ministerio de Educación y Justicia.
- Yinger, R.J. y Clark, C.M. (1988). *El uso de documentos personales en el estudio del pensamiento del profesor*. Alicante: Ediciones Marfil.
- Zabalza, M.A. (1991). *Diseño y desarrollo curricular*. Madrid: Narcea.